



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 14.7.2004  
KOM(2004) 498 slutlig

**KOMMISSIONENS ARBETSDOKUMENT**

**Förslag till ett förnyat  
INTERINSTITUTIONELLT AVTAL  
om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet**

## MOTIVERING

Detta utkast till ett nytt interinstitutionellt avtal om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet är avsett som underlag för de kommande förhandlingarna mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen.

Syftet med det interinstitutionella avtalet är att gemensamt fastställa en uppsättning regler för tillämpningen av den fleråriga finansieringsramen samt för de olika stegen i det årliga budgetförfarandet.

### **Riktlinjer för budgetdisciplin enligt det nya avtalet**

#### *Huvuddragen i det nuvarande avtalet bibehålls*

Agenda 2000 uppfyllde sina viktigaste mål, dvs. att garantera en god budgetdisciplin, en ordnad utgiftsutveckling och ett effektivt interinstitutionellt samarbete under budgetförfarandet. Europeiska unionens budget har kunnat antas i tid varje år, och budgetmyndighetens två grenar har kunnat enas om de justeringar av Agenda 2000 som varit nödvändiga för att möta behoven i samband med utvidgningen.

I detta utkast till interinstitutionellt avtal föreslås därför att de viktigaste dragen i finansieringsramen bibehålls:

- Utgifterna fortsätter att vara indelade i större utgiftsområden ("rubriker") för vart och ett av de år som finansieringsramen täcker (2007–2013).
- Maxbelopp – s.k. utgiftstak – tillämpas även för perioden 2007-2013. Det fastställs dels ett tak för de samlade anslagen för åtaganden, dels ett tak för varje enskild rubrik.
- För varje enskilt år fastställs samlade belopp både för åtagandebemyndiganden och för betalningsbemyndiganden.
- Det årliga taket för betalningsbemyndiganden måste hållas under det fastställda taket för egna medel, vilket uppgår till 1,24 % av EU:s BNI.

#### *Förenkling och konsolidering*

Detta interinstitutionella avtal innebär en förnyelse av det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999, bland annat mot bakgrund av erfarenheterna från det avtalets tillämpning, samt en konsolidering av innehållet i alla de gemensamma förklaringar på budgetområdet som slutits sedan 1982.

Bland annat syftar detta nya avtal till att integrera innehållet i det interinstitutionella avtalet av den 7 november 2002 om finansieringen av Europeiska unionens solidaritetsfond, vilket ingåtts under den period som täcks av den nuvarande budgetplanen. Det föreslås också att solidaritetsfonden bör utvecklas till ett europeiskt instrument för solidaritet och snabba insatser.

Med tanke på framtida institutionella förändringar föreslås också att termen "budgetplan" ändras till "flerårig finansieringsram", eller i kortform "finansieringsram".

För att en god budgetdisciplin skall kunna bibehållas krävs det en viss flexibilitet inom gränserna för den fleråriga finansieringsramen. Om ett sådant system för flexibilitet utformas på rätt sätt bidrar det till en effektiv resursfördelning och en god handlingsberedskap då oväntade behov uppkommer. Hur flexibelt finansieringsramen kan fungera beror på en rad parametrar, nämligen hur lång period den täcker, hur många olika utgiftsområden (rubriker) den är indelad i, hur stora marginaler som lämnas under utgiftstaken för de olika rubrikerna, hur stor del av EU:s utgifter som styrs av förutfastställda referensbelopp som antagits genom medbeslutandeförfarande och hur stora belopp som fördelas på förhand inom ramen för fleråriga program, samt vilken hållning de olika aktörerna generellt intar när det gäller revideringar av budgetplanen.

Graden av flexibilitet har således varierat genom åren beroende på hur dessa olika parametrar utvecklats. Så här långt har unionen genom *Agenda 2000* lyckats klara många oförutsedda påfrestningar på EU-budgeten, men detta har skett till priset av ett mer komplicerat och svårgenomträngligt system, samtidigt som resursfördelningen inte nödvändigtvis har blivit mer effektiv. För att uppenbara behov skulle kunna täckas fick t.ex. flexibilitetsmekanismen och Europeiska unionens solidaritetsfond skapas som separata verktyg utanför själva budgetplanen. Vidare har flexibilitetsmekanismen i praktiken kommit att användas för andra syften än vad som ursprungligen var avsett, vilket kan undergräva systemets trovärdighet och på sikt institutionernas samarbete på budgetområdet. Kommissionen anser att budgetdisciplinen skulle gynnas av tydligare och mer lättbegripliga mekanismer som är helt integrerade i finansieringsramen. Med tanke på framtida utmaningar och behovet av att finna en rimlig balans mellan kraven på budgetdisciplin och effektiv resursfördelning föreslår kommissionen därför följande åtgärder:

- (1) Förfarandet för att revidera utgiftstaken i budgetplanen bör återfå sitt ursprungliga ändamål att anpassa budgetplanen efter väsentliga och bestående förändringar i unionens prioriteringar. För att förfarandet för revidering av finansieringsramen skall fungera så som från början var avsett föreslår kommissionen att institutionerna tillsammans regelbundet ser över behoven, t.ex. genom ett trepartsmöte mellan parlamentet, rådet och kommissionen innan det årliga preliminära budgetförslaget läggs fram.
- (2) Den ofta återkommande användningen av den nuvarande flexibilitetsmekanismen inom Agenda 2000 visar att det var motiverat att skapa en sådan mekanism. Det har dock kunnat konstateras att mekanismen inte längre uppfyller sitt ursprungliga syfte utan till största del har använts för att indirekt höja utgiftstaket för externa åtgärder. Denna glidning riskerar att skada förtroendet för systemet och undergräva institutionernas samarbete inom budgetområdet. Kommissionen föreslår därför att en ny *omfördelningsmekanism* bör inrättas, vilken skulle ersätta den flexibilitetsmekanism som hittills använts. Genom detta nya verktyg skulle budgetmyndigheten ges möjlighet att på kommissionens förslag och inom vissa givna gränser omfördela medel mellan de olika rubrikerna så länge som de sammanlagda utgiftstaken respekteras.
- (3) Dessutom föreslås en s.k. *fond för tillväxtjustering* för att anpassa finansieringsramen efter yttre ekonomiska omständigheter. Denna fond bör få användas upp till 1 miljard euro inom ramen för rubrik 1 a, ”konkurrenskraft för tillväxt och sysselsättning”. När omständigheterna tillåter bör fondens medel också kunna utökas med ytterligare 1

miljard euro med hjälp av oanvända medel från instrument inom strukturpolitiken, inom ramen för n+2-regeln.

- (4) Förslaget till en ny klassificering av utgifter bör vidare kunna öka flexibiliteten och gynna en effektiv resursfördelning genom att det avhjälpes en del av problemen med ”vattentäta skott”.

I mångt och mycket är utgiftsstrukturen i Agenda 2000 ett arv från den allra första budgetplanen och dess efterföljare. Den nuvarande budgetplanen är således uppdelad i 8 rubriker, eller sammanlagt 11 om de s.k. underrubrikerna räknas med. Det faktum att medlen delas in i så pass många grupper (rubriker och underrubriker) och möjligheten att omfördela medel är mycket hårt begränsade kan motverka en effektiv resursfördelning och därmed de övergripande syftena, dvs. att unionens politiska mål skall uppnås och att de avdelningar som ansvarar för respektive politikområde skall ha adekvata resurser till sitt förfogande.

Genom att dela in finansieringsramen i ett mindre antal rubriker än tidigare skulle man inte bara bättre återspegla unionens bredare politiska mål utan också lämna större handlingsutrymme för händelser och utvecklingstendenser som inte går att förutsäga flera år i förväg. Kommissionen föreslår därför endast fem huvudsakliga utgiftsrubriker för den nya finansieringsramen för 2007–2013 (se tabell i bilaga I).

- (5) Slutligen föreslås också att det nya instrumentet för europeisk solidaritet och snabba insatser infogas i finansieringsramen, eftersom detta skulle främja såväl budgetdisciplin som öppenhet och insyn. Att Europeiska unionens solidaritetsfond, det nuvarande instrumentet för dessa ändamål, skapades vid sidan om budgetplanen är ett exempel på att sådana behov som inte kan täckas inom finansieringsramen därför att det saknas en tillräcklig flexibilitet ändå brukar kunna täckas i annan form om det finns en tillräcklig vilja. Kommissionen anser av ovanstående skäl att detta uppenbart nödvändiga redskap helt bör integreras i den kommande finansieringsramen.

### **Effekter på förordningen om budgetdisciplin**

Erfarenheterna från arbetet med budgetplanen 2000–2006 har visat att det inte längre är nödvändigt att hålla fast vid den jordbruksriktlinje som fastställs i rådets förordning nr 2040/2000, eftersom jordbruksutgifterna redan regleras genom de utgiftstak som avtalats för perioden fram till 2013. Övriga bestämmelser om budgetdisciplin för jordbruksområdet kommer att ersättas och förstärkas genom den föreslagna nya förordningen om finansieringen av den gemensamma jordbrukspolitik (artikel 18–20). Som en följd av den successiva övergången från marknadsinterventioner till direktstöd och åtgärder för landsbygdens utveckling har utgifterna på jordbruksområdet också blivit mer förutsebara.

Den monetära reserven har avskaffats, och enligt förslaget till det förnyade interinstitutionella avtalet behövs det inte heller några särskilda beslut om utnyttjandet av reserven avseende åtgärder i tredje land eller reserven för katastrofbistånd.

Kommissionen anser därför att förordning 2040/2000 bör upphävas, och kommer vid lämplig tidpunkt att föreslå en rättsakt för ändamålet.

### **Riktlinjer för det interinstitutionella samarbetet under budgetförfarandet**

Bestämmelserna i del II syftar till att förbättra det årliga budgetförfarandet. De flesta av de bestämmelser som föreslås har sitt ursprung i etablerad praxis eller i tidigare avtal eller

förklaringar. Där så krävs har bestämmelserna anpassats till den nya budgetförordningen<sup>1</sup>. Bilaga I–IV utgör en integrerad del av detta avtal.

### *Utgifternas struktur och klassificering*

Genom bilaga III aktualiseras uppdelningen av utgifter i obligatoriska och icke-obligatoriska utgifter. Det finns fortfarande kvar en bestämmelse om att budgetmyndighetens två grenar skall enas om klassificeringen av nya budgetrubriker i samband med det årliga förlikningsförfarandet.

### *Finansiella bestämmelser i rättsakter*

Enligt den princip som fastställs i den gemensamma förklaringen av den 6 mars 1995 och som även tas upp i punkt 33 i det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 skall institutionerna under budgetförfarandet åta sig att respektera de referensbelopp som anges i rättsakter som antagits genom medbeslutande. Denna princip kvarstår i detta utkast till nytt avtal. Det måste dock konstateras att medbeslutandeförfarandet alltsedan 1995 tillämpas på allt fler områden, och det går inte att förneka att de lagstadgade referensbeloppen successivt minskar handlingsutrymmet inom budgetpolitiken. Kommissionen föreslår därför att såväl budgetmyndigheten som kommissionen själv i samband med det preliminära budgetförslaget bör ges möjligheten att avvika från dessa belopp med högst 5 %.

### **Sammanfattning**

Det interinstitutionella avtalet om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet har genom åren fungerat som effektivt redskap för att styra det årliga budgetförfarandet inom ramen för en flerårig finansieringsram, hittills benämnd budgetplanen. Förnyelsen av avtalet bör ses som ett utmärkt tillfälle att aktualisera och förenkla befintliga avtal och förklaringar inom budgetområdet. Detta utkast till ett nytt avtal syftar också till att förbättra redskapen för flexibilitet och omfördelning i budgetarbetet, samt att öka tydligheten och därigenom uppnå en god balans mellan kraven på budgetdisciplin å ena sidan och effektiv resursfördelning å andra sidan.

---

<sup>1</sup> EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

**Utkast till**  
**INTERINSTITUTIONELLT AVTAL MELLAN EUROPAPARLAMENTET,  
RÅDET  
OCH KOMMISSIONEN**  
av den [...]

**om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet**

*OBS: Eftersom den nya konstitutionen kan komma att träda i kraft under den tid som den kommande budgetplanen gäller har termen "budgetplanen" ersatts med "den fleråriga finansieringsramen" i detta utkast, i enlighet med terminologin i konstitutionen.*

*Anmärkningarna gäller de delar av texten som förändrats i förhållande till det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999.*

| <b>Avtalstext</b>  | <b>Anmärkningar</b> |
|--|---------------------|
| 1. Detta avtal mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen, nedan kallade "institutionerna",nsyftar till att genomföra budgetdisciplinen och att förbättra det årliga budgetförfarandets förlopp och det interinstitutionella samarbetet i budgetfrågor.  |                     |
| 2. Budgetdisciplin skall i detta avtal ges vidast möjliga tolkning. Den gäller för alla utgifter och är bindande för alla institutioner som deltar i genomförandet under hela den period avtalet gäller.   |                     |
| 3. Detta avtal påverkar inte de olika institutionernas respektive budgetbefogenheter, såsom dessa fastställs i fördragen. Där det i föreliggande text hänvisas till denna punkt skall rådet besluta med kvalificerad majoritet och Europaparlamentet med en majoritet av dess ledamöter och tre femtedelar av de avgivna rösterna, enligt de röstningsregler som anges i artikel 272.9 femte stycket i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen (nedan kallat: "EG-fördraget"). |                     |
| 4. Ingen del av detta avtal får ändras utan samtycke från samtliga avtalsslutande institutioner. Ändringar i tabellerna för den fleråriga finansieringsramen skall göras enligt de förfaranden som anges för det ändamålet i detta avtal.  |                     |

| Avtalstext   | Anmärkningar                                       |
|--|--|
| <p>5. Avtalet består av två delar:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Del I avser utformning av och tillämpningsföreskrifter för den fleråriga finansieringsramen<sup>2</sup> för 2007-2013, och skall tillämpas under den period som denna finansieringsram omfattar.</li> <li>- Del II avser en förbättring av det interinstitutionella samarbetet under budgetförfarandet.</li> </ul> | <p>Ändring: finansieringsramens giltighetstid</p>  |
| <p>6. Kommissionen skall varje gång den finner det nödvändigt, och alltid i samband med att ett förslag till en ny finansieringsram läggs fram enligt punkt 29, lägga fram en rapport om genomförandet av detta avtal åtföljd, i förekommande fall, av förslag till ändringar.</p>   |  |
| <p>7. Detta avtal träder i kraft den 1 januari 2007. Det ersätter med verkan från samma dag<br/>– det interinstitutionella avtalet mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen av den 6 maj 1999 om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet<sup>3</sup>, och</p>   | <p>Ändringar:<br/>Aktualisering och förenkling</p> |

<sup>2</sup> En annan benämning för den fleråriga finansieringsramen som används i det nuvarande interinstitutionella avtalet är ”ekonomiska ramar”.

<sup>3</sup> EGT C 172, 18.6.1999, s. 1. Detta interinstitutionella avtal ersatte också följande tidigare akter:

- Europaparlamentets, rådets och kommissionens gemensamma förklaring av den 30 juni 1982 om olika åtgärder för att förbättra budgetförfarandet, EGT C 194, 28.7.1982, s. 1.
- Det interinstitutionella avtalet av den 29 oktober 1993 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet, EGT C 331, 7.12.1993, s. 1.
- Europaparlamentets, rådets och kommissionens förklaring av den 6 mars 1995 om införande av finansiella bestämmelser i rättsakter, EGT C 102, 4.4.1996, s. 4.
- Den gemensamma förklaringen av den 12 december 1996 om förbättrad information till budgetmyndigheten angående fiskeavtalen, EGT C 20, 20.1.1997, s. 109.
- Den interinstitutionella överenskommelsen av den 16 juli 1997 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om bestämmelser som gäller finansieringen av den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken, EGT C 286, 22.9.1997, s. 80.
- Det interinstitutionella avtalet av den 13 oktober 1998 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet, EGT C 344, 12.11.1998, s. 1.

| <b>Avtalstext</b>  | <b>Anmärkningar</b> |
|--|---------------------|
| – det interinstitutionella avtal av den 7 november 2002 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om finansieringen av Europeiska unionens solidaritetsfond som kompletterade det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet <sup>4</sup> |                     |

---

<sup>4</sup> EGT C 283, 20.11.2002, s. 1.



**DEL I – FINANSIERINGSRAM FÖR 2007–2013:  
UTFORMNING OCH TILLÄMPNINGSFÖRESKRIFTER**

**A. Finansieringsramens innehåll och räckvidd**

8. Tabellen över finansieringsramen för 2007-2013, som återfinns i bilaga I, är en integrerad del av detta avtal. Den utgör en referensram för den interinstitutionella budgetdisciplinen. Dess innehåll stämmer överens med Europeiska rådets slutsatser från mötet i [...] den [...].

9. Finansieringsramen skall på medellång sikt säkra att Europeiska unionens utgifter redovisade i huvudkategorier utvecklas på ett ordnat sätt inom gränserna för Europeiska unionens egna medel.

10. I finansieringsramen för 2007-2013 fastställs för varje budgetår och för varje rubrik eller underrubrik de belopp som får beviljas i anslag för åtaganden. Dessutom fastställs det sammanlagda årliga utgiftsbeloppet i anslag för åtaganden respektive anslag för betalningar.

Samtliga ovanstående belopp är uttryckta i 2004 års priser.

Finansieringsramen omfattar inte de budgetrubriker som finansieras genom inkomster som avsatts för särskilda ändamål enligt artikel 18 i budgetförordningen av den 25 juni 2002 för Europeiska gemenskapernas allmänna budget<sup>5</sup>, nedan kallad "budgetförordningen".

Ändringar:

Aktualisering.

- Fjärde stycket har lyfts ut, eftersom ingen separat rubrik för stöd inför anslutningen föreslås.

- Femte stycket har lyfts ut. Bestämmelsen behövs inte längre, eftersom kommissionen föreslår att anslagen till Europeiska utvecklingsfonden integreras i finansieringsramen.

- Den hänvisning till jordbruksriktlinjen som tidigare fanns i sjätte stycket lyfts ut av de skäl som anges i motiveringen.

Vad gäller justeringar som rör enskilda rubriker: se punkt 15 nedan.

<sup>5</sup> EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

|  |   |
|--|---|
| <p>11. Institutionerna bekräftar att vart och ett av de belopp som fastställs i absoluta tal i finansieringsramen för 2007-2013 skall betraktas som årliga utgiftstak för Europeiska gemenskapernas allmänna budget. Utan att detta påverkar möjligheten till eventuella ändringar av dessa tak enligt bestämmelserna i detta avtal förpliktar de sig att utöva sina respektive befogenheter på så sätt att de under varje budgetförfarande och vid genomförandet av budgeten för året i fråga iakttar de olika årliga utgiftstaken.</p>   | <p>Andra stycket har lyfts ut, eftersom det inte föreslås någon särskild rubrik för stöd inför anslutningen i finansieringsramen för 2007-2013.</p>   |
| <p>12. Budgetmyndighetens två grenar har enats om att, under den period som finansieringsramen för 2007-2013 gäller, acceptera de maximala ökningssatser för icke-obligatoriska utgifter i de budgetar som fastställs inom de tak som anges i finansieringsramen.</p> <p>Med tanke på principen om sund ekonomisk förvaltning skall institutionerna under budgetförfarandet och i samband med att budgeten antas sträva efter att i möjligaste mån lämna tillräckliga marginaler under de olika taken i de olika rubrikerna.</p> <p>13. Varje rättsakt som antagits enligt medbeslutandeförfarandet av Europaparlamentet och rådet samt varje rättsakt som antagits av rådet, som innebär att de anslag som finns upptagna i budgeten eller de anslag som anges i finansieringsramen enligt punkt 11 överskrids, får inte genomföras finansiellt förrän budgeten ändrats, och, i förekommande fall, finansieringsramen reviderats på lämpligt sätt, enligt det förfarande som är tillämpligt i varje enskilt fall.</p> | <p>Ändringar:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Andra stycket: den särskilda ordning som gällde för rubrik 2 enligt Agenda 2000, dvs. att utgifterna var fördelade på förhand, gäller inte längre. Anslagen för strukturåtgärder ingår enligt det nya förslaget under rubrik 1 b, som även täcker utgifter som inte är fördelade på förhand.</li> <li>- Tredje stycket har lyfts ut, eftersom motsvarande bestämmelser har införts i punkt 39 i del II.</li> </ul> |
| <p>14. För vart och ett av de budgetår som täcks av finansieringsramen, får inte den sammanlagda summan av de anslag för betalningar som är nödvändiga, efter årlig justering och med beaktande av de anpassningar och revideringar som gjorts, leda till att inkallelsesatsen för egna medel överskrider det tak som gäller för dessa.</p> <p>Vid behov kan budgetmyndighetens två grenar i enlighet med punkt 3 i detta avtal besluta om de sänkningar av taken i budgetplanen som är nödvändiga för att säkerställa att det fastställda taket för egna medel inte överskrids.</p>   |   |
| <p style="text-align: center;"><b>B. Årlig justering och årliga anpassningar av finansieringsramen</b></p> <p><i>Teknisk justering</i></p> <p>15. Varje år innan budgetförfarandet för budgetår n + 1 genomförs skall kommissionen göra följande tekniska justering av budgetplanen, med hänsyn till utvecklingen av bruttonationalinkomsten (BNI) och priserna:</p>   | <p>Anmärkingar och ändringar:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Andra stycket: Bestämmelsen om justeringsförfarandet har anpassats till nya namn på program inom jordbruks- och strukturpolitikområdena.</li> <li>- Andra stycket: Deflatorn på 2 %</li> </ul>   |

|  |   |
|--|---|
| <p>a) En förnyad värdering i priserna för budgetår n + 1 av taken och av anslagen för åtaganden respektive betalningar.</p> <p>b) En beräkning av den marginal som återstår under taket för egna medel.</p> <p>Kommissionen skall göra denna tekniska justering på grundval av senaste tillgängliga ekonomiska fakta och prognoser. En fast deflator på 2 % per år kommer att tillämpas vid den tekniska justeringen för den gemensamma jordbrukspolitiken (Europeiska garantifonden för jordbruket och Europeiska jordbruksfonden för landsbygdsutveckling), strukturfondernas finansiering av åtgärder under rubrik 1 b, Sammanhållningsfonden samt Europeiska fiskerifonden.</p> <p>Resultaten av sådana justeringar och de ekonomiska prognoser som ligger till grund för dem skall meddelas budgetmyndighetens två grenar.</p> <p>Någon annan teknisk justering för budgetåret i fråga skall inte göras, varken under loppet av budgetåret eller under följande budgetår i form av efterföljande korrigeringar.</p> | <p>bibehålls.</p> <p>Tredje stycket har lyfts ut, eftersom möjligheten att ompröva indexregleringen avskaffas.</p>  |
| <p><i>Anpassning som hör ihop med budgetgenomförandet</i></p> <p>16. Samtidigt med underrättelsen om den tekniska justeringen av finansieringsramen skall kommissionen till budgetmyndighetens två grenar lämna sådana förslag till justering av de sammanlagda anslagen för betalningar som den finner nödvändiga med hänsyn till villkoren för genomförandet, för att säkerställa en ordnad utveckling i förhållande till anslagen för åtaganden.</p>  |   |
| <p><i>Aktualisering av prognoserna för betalningsbemyndiganden för perioden efter 2013</i></p> <p>17. Prognoserna för betalningsbemyndiganden för perioden efter 2013 kommer att aktualiseras av kommissionen år 2010. Vid denna aktualisering kommer kommissionen att ta hänsyn till såväl faktiska siffror för utnyttjandet av åtagandebemyndiganden och betalningsbemyndiganden som de aktuella prognoserna för det fortsatta utnyttjandet av dessa anslag. Hänsyn kommer också att tas till de regler som fastställts för att garantera att betalningsbemyndiganden utvecklas på ett balanserat sätt i förhållande till åtagandebemyndigandena, samt de föreliggande prognoserna för utvecklingen av Europeiska unionens samlade bruttonationalinkomst (BNI).</p>  | <p>Ändringar:</p> <p>- Punkt 17 har lyfts ut: Dess bestämmelser kommer inte att behövas om finansieringsramen och de berörda grundrättsakterna antas under 2005 såsom planerat. I stället föreslås en separat förklaring, som bifogas i slutet av detta dokument.</p> |
| <p><i>Justeringar i samband med alltför stora offentliga underskott</i></p> <p>18. Om ett förfarande vid alltför stort offentligt underskott inleds, och detta får till följd att budgetåtaganden inom ramen för Sammanhållningsfonden tillfälligt dras in, får rådet i samband med att de åter görs tillgängliga besluta att de skall överföras till</p>  | <p>Punkt 18 (ny): Bestämmelser kopplade till förslaget till en ny förordning för Sammanhållningsfonden i</p>  |

|  |  |
|--|--|
| <p>följande budgetår. Åtaganden som varit tillfälligt indragna får inte överföras längre än till år n + 1. Rådet skall fatta beslut i sådana ärenden på förslag av kommissionen och i enlighet med berörda bestämmelser i grundförordningen.</p>   | <p>kombination med förfarandet vid alltför stora underskott, i synnerhet de föreslagna påföljderna i form av minskade anslag för åtaganden under Sammanhållnings-fonden.</p>   |
| <p>19. Europaparlamentet och rådet kommer i enlighet med punkt 3 i detta avtal att fatta beslut på grundval av dessa förslag före den 1 maj år n.</p>  |  |
| <p style="text-align: center;"><b>C. Revidering av budgetplanen</b></p> <p>20. Förutom den regelbundna tekniska justeringen och anpassningen till villkoren för genomförande får finansieringsramen, på förslag från kommissionen och utan att taket för egna medel överskrids, revideras för att täcka de behov som uppstår i samband med oförutsedda händelser.</p>  |  |
| <p>21. Som regel skall ett sådant förslag om revidering läggas fram och antas innan budgetförfarandet inleds för budgetåret i fråga eller innan budgetförfarandet inleds för det första budgetår som revideringen avser.</p> <p>En revidering av finansieringsramen som motsvarar upp till 0,03 % av gemenskapens BNI och som ligger inom marginalen för oförutsedda utgifter skall antas genom ett gemensamt beslut av budgetmyndighetens två grenar, i enlighet med punkt 3 i detta avtal.</p> <p>Varje revidering som ligger inom marginalen för oförutsedda utgifter och som innebär att 0,03 % av gemenskapens BNI överskrids skall antas genom ett gemensamt beslut av budgetmyndighetens två grenar, varvid rådet skall fatta beslut enhälligt.</p>   | <p>Aktualisering: en ny beräkningsmetod tillämpas för bruttonationalinkomsten (BNI) (uttrycket BNI oförändrat i den svenska versionen), sedan det nya beslutet om egna medel trädde i kraft (EGT L 253, 7.10.2000, s. 42).</p> |
| <p>22. Utan att detta påverkar punkt 39 skall institutionerna undersöka möjligheterna till en omfördelning av utgifterna mellan de program som faller under den rubrik som berörs av revideringen, särskilt på grundval av förväntat underutnyttjande av anslag. Målsättningen bör vara att inom taket för rubriken i fråga frigöra ett belopp som i förhållande till den nya planerade utgiften är väsentligt, både i absoluta tal och räknat i procent.</p> <p>Institutionerna skall vidare undersöka möjligheterna att utjämna effekten av höjningen av taket för en rubrik genom att sänka taket för en annan rubrik.</p> <p>En revidering av finansieringsramen såvitt avser de obligatoriska utgifterna får inte leda till en nedsättning av det tillgängliga beloppet för de icke-obligatoriska utgifterna.</p> | <p>Aktualisering: Tredje stycket har lyfts ut, eftersom det inte föreslås någon särskild rubrik för stöd inför anslutningen i finansieringsramen för 2007-2013.</p>  |

|  |   |
|--|---|
| <p>I samband med varje revidering skall det säkerställas att det föreligger ett lämpligt förhållande mellan åtaganden och betalningar.</p>   |   |
| <p><b>D. Konsekvenser i fall då Europaparlamentet och rådet inte kan fatta ett gemensamt beslut om anpassning eller revidering av finansieringsramen</b></p> <p>23. Om Europaparlamentet och rådet inte kan fatta ett gemensamt beslut om den anpassning eller revidering av finansieringsramen som föreslagits av kommissionen, skall de belopp som tidigare blivit fastställda efter den årliga tekniska justeringen fortsätta att tillämpas som utgiftstak för budgetåret i fråga.</p>  |   |
| <p><b>E. Reserven för katastrofbistånd</b></p> <p>24. I finansieringsramen ingår reserven för katastrofbistånd i rubrik 4, ”EU som global partner”. Reserven förs in i Europeiska gemenskapernas allmänna budget i form av en avsättning. Syftet med reserven för katastrofbistånd är att lämna snabb hjälp till specifika stödbehov i icke-medlemsländer efter händelser som inte kunde förutses när budgeten upprättades, först och främst humanitära insatser, men när omständigheterna så kräver även civil krishantering och skydd i krissituationer. Under vart och ett av de år som finansieringsramen omfattar anslås ett fast belopp på 221 miljoner euro i fasta priser.</p> <p>När kommissionen finner det nödvändigt att använda reserven skall den lägga fram ett förslag till överföring från reserven till berörda budgetposter för budgetmyndighetens två grenar.</p> <p>Innan kommissionen lägger fram ett förslag om ianspråktagande av reserven för katastrofbistånd skall emellertid en undersökning av möjligheterna att omfördela anslag företas.</p> <p>Samtidigt som kommissionen lägger fram förslag till överföring skall den inleda ett trepartsförfarande, eventuellt i förenklad form, för att inhämta godkännande från budgetmyndighetens två grenar beträffande behovet av att använda reserven och det begärda beloppet. Sådana överföringar skall ske i enlighet med artikel 26 i budgetförordningen<sup>6</sup>.</p> | <p>Förändringar och förenklingar:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Första stycket, led a: ej längre giltig, eftersom den monetära reserven avskaffades efter 2002.</li> <li>- Första stycket, led b: Kommissionen kommer att föreslå en ny överenskommelse enligt vilken tillräckliga medel för att försörja garantifonden skall föras in direkt i budgeten, och det skulle därmed inte bli nödvändigt att tillföra medel från fall till fall.</li> <li>- Första stycket: reserven för katastrofbistånd blir således den enda reserven som fortfarande omnämns i avtalet. Dess tillämpning utvidgas dock till att omfatta även hantering av civil krishantering och beloppet justeras till 2004 års prisnivå (alla belopp som anges i den föreslagna finansieringsramen är för övrigt uttryckta i 2004 års fasta</li> </ul> |

<sup>6</sup> EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

|  |  |
|--|--|
|  | <p>priser).</p> <p>- Andra till femte stycket: förfarandet för att ta medel ur reserven i anspråk har ändrats som en anpassning till den nya budgetförordningen. Ytterligare anslagsbehov för reserven kan om så krävs täckas genom överföring från andra driftsposter i budgeten, eller genom att man via en ändringsbudget tar marginalen i anspråk.</p> |
| <p><b>F. Det europeiska instrumentet för solidaritet och snabba insatser</b></p> <p>25. Under rubrik 3 i finansieringsramen – ”medborgarskap, frihet, säkerhet och rättvisa” – ingår ett nytt instrument för europeisk solidaritet och snabba insatser, nedan kallat ”solidaritetsinstrumentet”. Detta instrument är avsett att snabbt kunna ge ekonomisk hjälp till en medlemsstat eller ett kandidatland som drabbas av en större katastrof, i enlighet med definitionerna i grundrättsakten. Högst 1 miljard euro per år får avdelas för solidaritetsinstrumentet. Minst en fjärdedel av dessa årliga medel skall den 1 oktober varje år vara tillgänglig för att täcka behov som uppkommer fram till årets slut. När de villkor för användning av medlen som anges i grundrättsakten är uppfyllda skall kommissionen lägga fram ett förslag om att ta medel från solidaritetsinstrumentet i anspråk. Beslutet om att ta medel från solidaritetsinstrumentet i anspråk skall fattas gemensamt av budgetmyndighetens två grenar enligt punkt 3. Samtidigt som kommissionen lägger fram förslag till användning av medel från solidaritetsinstrumentet skall den inleda ett trepartsförfarande, eventuellt i förenklad form, för att inhämta godkännande från budgetmyndighetens två grenar, dels beträffande behovet av att använda solidaritetsinstrumentet som sådant, dels vad gäller det begärda beloppet.</p> | <p>Ny punkt:<br/> Punkt 25 bygger på det interinstitutionella avtalet av den 7 november 2002 om den Europeiska solidaritetsfonden, och innehåller också kommissionens förslag om att utveckla fonden till ett nytt instrument för europeisk solidaritet och snabba insatser.</p>   |
| <p><b>G. Mekanismen för omfördelning av medel</b></p> <p>26. Omfördelningsmekanismen, för vilken taket är 200 miljoner euro per år, är avsedd att för ett givet budgetår och upp till det angivna beloppet göra det möjligt att finansiera</p>   | <p>Ändring:<br/> I kommissionens meddelande av den 10 februari 2002 (Att bygga en gemensam framtid, KOM[2004] 101,</p>   |

|  |  |
|--|--|
| <p>klart definierade utgifter som inte kan finansieras inom ramen för taken under en eller flera av de andra rubrikerna.</p> <p>Mekanismen möjliggör således en begränsad omfördelning av resurser mellan de olika rubrikerna, förutsatt att de övergripande årliga utgiftstaken respekteras. Den påverkar inte tillämpningen av punkt 39.</p> <p>Omfördelningsmekanismen skall få användas på förslag av kommissionen, som först skall ha undersökt alla möjligheter till omfördelning av anslag under den rubrik som berörs av de anslagsbehov som har tillkommit.</p> <p>Förslaget för det berörda budgetåret kan läggas fram under det årliga budgetförfarandet. Kommissionens förslag kan infogas i det preliminära budgetförslaget eller läggas fram tillsammans med en budgetskrivelse i enlighet med budgetförordningen.</p> <p>Beslutet om att använda omfördelningsmekanismen skall fattas gemensamt av budgetmyndighetens två grenar. Överenskommelsen skall slutas inom ramen för det förlikningsförfarande som avses i del II avsnitt A och i bilaga II till detta avtal.</p>   | <p>slutlig) föreslås att den nuvarande flexibilitetsmekanismen ersätts med en ny form för omfördelning av resurser, nedan benämnd "omfördelnings-mekanism".</p> <p>Genom denna nya mekanism möjliggörs en begränsad omfördelning av medel mellan rubrikerna inom ramen för de sammanlagda utgiftstaken. Utgifter som fördelas på förhand omfattas inte av denna mekanism.</p>  |
| <p style="text-align: center;"><b>H. Fonden för tillväxtjustering</b></p> <p>27. Underrubrik 1 a, konkurrenskraft för tillväxt och sysselsättning, omfattar en fond för tillväxtjustering, för vilken anslagen högst får uppgå till 1 miljard euro. När situationen tillåter kan detta belopp utökas med ytterligare högst 1 miljard euro per år från de två instrumenten för sammanhållningspolitiken (Europeiska regionala utvecklingsfonden och Europeiska socialfonden. Anslagen i fråga skall ha knutits upp i form av åtaganden men ännu inte ha gett upphov till betalningar, och n+2-regeln<sup>7</sup> skall därvid tillämpas.</p> <p>Syftet med fonden för tillväxtjustering är att utgifterna bättre skall kunna anpassas efter ändrade villkor, i synnerhet oförutsedda händelser som kan ha en betydande inverkan på tillväxt och sysselsättning, på så sätt att tillväxt- och sammanhållningsmålen kan uppnås på ett så effektivt sätt som möjligt. Fonden skall också göra det möjligt för unionen att effektivt bemöta kriser inom den internationella ekonomin och handeln. Efter den årliga bedömningen av framstegen i förhållande till färdplanen vid Europeiska rådets vårmöte, kommer man att åtgärda bristerna i förverkligandet av målen i färdplanen genom att öka på utgiftsprogrammen i underrubrikerna för konkurrenskraft</p> | <p>Ny punkt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Syftet med fonden för tillväxtjustering är att anslagen till befintliga instrument och åtgärder under rubrik 1 skall kunna ökas när de villkor som anges i den berörda förordning är uppfyllda.</li> <li>- Fonden ingår i rubrik 1 a i finansieringsramen, och bör användas för att ge extraanslag till program som har anknytning till Lissabonstrategin, för vilka anslagen i huvudsak också sorterar under rubrik 1 a.</li> </ul> |

<sup>7</sup> EGT L 161/1, 26.6.1999, artikel 31.2.

|   |  |
|---|--|
| <p>eller sammanhållning och främja investeringar och offentligt stöd för centrala projekt. Kommissionen kommer att lägga fram förslag om att ta medel ur fonden i anspråk när villkoren för detta är uppfyllda. Beslutet om att använda fonden för tillväxtjustering skall fattas gemensamt av budgetmyndighetens två grenar i enlighet med punkt 3. Samtidigt som kommissionen lägger fram förslag till användning av medel från fonden för tillväxtjustering skall den inleda ett trepartsförfarande, eventuellt i förenklad form, för att inhämta godkännande från budgetmyndighetens två grenar, dels beträffande själva behovet av att använda medel ur fonden, dels vad gäller det begärda beloppet.</p>  |  |
| <p><b>I. Anpassning av finansieringsramen till följd av utvidgning av unionen</b></p> <p>28. Om unionen utvidgas med nya medlemsstater under den period som omfattas av finansieringsramen skall Europaparlamentet och rådet, på kommissionens förslag och enligt de majoritetsregler som avses i punkt 3, gemensamt anpassa finansieringsramen för att ta hänsyn till det behov av medel som följer av utvidgningen.</p>   | <p>Andra stycket har lyfts ut, eftersom den föreslagna finansieringsramen för 2007–2013 inte innehåller någon särskild tabell för ytterligare behov i samband med utvidgning av unionen.</p>   |
| <p><b>J. Finansieringsramens löptid och konsekvenser om det inte finns någon gällande finansieringsram</b></p> <p>29. Kommissionen skall före den 1 juli 2011 lägga fram förslag till en ny finansieringsram som skall gälla på medellång sikt. Om budgetmyndighetens två grenar inte kan enas om antagandet av en ny finansieringsram, och om den föregående finansieringsramen inte uttryckligen har upphävts av någon av parterna till detta avtal, skall utgiftstaken för det sista året i den befintliga finansieringsramen justeras enligt punkt 15, så att 2013 års utgiftstak hålls kvar på samma nivå räknat i fasta priser. Om en utvidgning av Europeiska unionen sker efter 2013 kommer finansieringsramen i sin förlängda tillämpning att anpassas efter resultaten av anslutningsförhandlingarna om så befinns vara nödvändigt.</p> | <p>Ändring:<br/>Denna bestämmelse är till för att avhjälpa de tveksamheter som kan följa av jämförelser mellan anslutnings-fördragen och finansieringsramen, mot bakgrund av erfarenheterna från den senaste utvidgningen. Om ingen överenskommelse kan nås om en ny finansieringsram bör det således vara möjligt att förlänga giltigheten av och anpassa utgiftstaken efter behoven i samband med en utvidgning.</p> |



|   |  |
|---|--|
| <p><b>DEL II - FÖRBÄTTRING AV DET INTERINSTITUTIONELLA SAMARBETET UNDER BUDGETFÖRFARANDET</b></p> <p><b>A. Förfarandet för det interinstitutionella samarbetet</b></p> <p>30. Institutionerna är ense om att införa ett interinstitutionellt samarbetsförfarande för budgeten. Närmare föreskrifter för detta samarbete finns i bilaga II, som utgör en integrerad del av detta avtal.</p>  |  |
| <p><b>B. Upprättande av budgeten</b></p> <p>31. Kommissionen skall varje år lägga fram ett preliminärt budgetförslag som svarar mot gemenskapens faktiska finansieringsbehov.<br/>Kommissionen skall ta hänsyn till</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- de rättvisande prognoser över behoven av medel från strukturfonderna som skall läggas fram av medlemsstaterna,</li> <li>- kapaciteten för att utnyttja anslag, samtidigt som den skall sträva efter att vidmakthålla ett strikt förhållande mellan anslag för åtaganden och anslag för betalningar,</li> <li>- möjligheterna att ta nya politiska initiativ genom pilotåtgärder och/eller nya förberedande åtgärder eller att förlänga giltigheten av fleråriga åtgärder som löpt ut, efter en bedömning av förutsättningarna att få till stånd en grundrättsakt, i den mening som avses i artikel 49 i budgetförordningen,</li> <li>- behovet av att säkerställa en utveckling av utgifterna i förhållande till föregående budgetår som överensstämmer med budgetdisciplinens krav.</li> </ul> <p>Det preliminära budgetförslaget kommer att åtföljas av verksamhetsförklaringar, som skall innehålla de uppgifter som krävs enligt artiklarna 27.3 och 33.2 d i budgetförordningen (uppgifter om mål och indikatorer samt uppgifter som tjänar som grund för utvärderingen).</p> | <p>Tillägg</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Första stycket: en ny strecksats har lagts till, för att betona vikten av rättvisande prognoser över utvecklingen av betalningsbemyndiganden inom strukturfonderna. Detta avser de prognoser som medlemsstaterna lägger fram.</li> <li>- Andra stycket är nytt, och innehåller en hänvisning till de verksamhetsförklaringar som införts för att uppfylla rapporteringskrav i den nya budgetförordningen.</li> </ul> |
| <p>32. Institutionerna skall i möjligaste mån se till att undvika att i budgeten föra in driftskostnader som avser obetydliga belopp.<br/>Budgetmyndighetens två grenar förpliktar sig också att ta hänsyn den bedömning av möjligheterna att genomföra budgeten som kommissionen utför inom ramen för det preliminära budgetförslaget, och utifrån genomförandet av pågående års budget.</p>   | <p>Tillägg</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Genom det nya andra stycket bekräftas formellt en praxis som redan används.</li> <li>- Det nya tredje stycket står i</li> </ul>  |

|  |   |
|--|---|
| <p>Innan rådet behandlar budgetförslaget för andra gången skall kommissionen sända en skrivelse till ordföranden för Europaparlamentets budgetutskott med kommentarer till hur de ändringar till budgetförslaget som parlamentet infört vid sin första behandling kan genomföras i praktiken, och rådet skall tillsändas en kopia av denna skrivelse. Budgetmyndighetens båda grenar skall beakta dessa kommentarer i samband med det förlikningsförfarande som föreskrivs i bilaga II.</p> <p>Med tanke på vikten av sund ekonomisk förvaltning och de effekter som en betydande förändring av kontoplanen kan få för de rapporteringskrav som åligger kommissionens avdelningar under genomförandet av budgeten skall budgetmyndighetens två grenar förbinda sig att diskutera eventuella förslag till sådana ändringar med kommissionen i samband med förlikningsförfarandet.</p> | <p>samband med det föregående, och understryker förhållandet mellan en relativt stabil kontoplan och en sund ekonomisk förvaltning.</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>C. Klassificering av utgifter</b></p> <p>33. Institutionerna skall anse sådana utgifter som obligatoriska som budgetmyndigheten är skyldig att föra in i budgeten till följd av ett juridiskt åtagande som gjorts med stöd av fördragen eller enligt rättsakter som antagits i enlighet med dessa.</p>   |   |
| <p>34. När det gäller nya budgetposter eller budgetposter för vilka den rättsliga grunden har ändrats skall det preliminära budgetförslaget innehålla ett förslag till klassificering. Om Europaparlamentet och rådet inte kan godta den klassificering som föreslås i det preliminära budgetförslaget skall de utreda klassificeringen av budgetposten med utgångspunkt från bilaga III, som utgör en integrerad del av detta avtal. Institutionerna skall eftersträva en överenskommelse enligt samrådsförfarandet som avses i bilaga II.</p>  |   |
| <p style="text-align: center;"><b>D. Maximal ökningssats för icke-obligatoriska utgifter i det fall ingen finansieringsram antagits</b></p> <p>35. Utan att detta påverkar tillämpningen av punkt 12 första stycket har institutionerna enats om följande:</p> <p>a) Det handlingsutrymme som Europaparlamentet får utnyttja på egen hand, i enlighet med artikel 272.9 fjärde stycket i EG-fördraget och som uppgår till hälften av den maximala satsen, skall tillämpas från och med det budgetförslag som antas av rådet vid första behandlingen med beaktande av eventuella ändringsskrivelser till detta budgetförslag.</p>   |   |

|  |  |
|--|--|
| <p>Den maximala satsen skall iakttagas i den årliga budgeten, inklusive eventuella tilläggs- och ändringsbudgetar. Utan att det påverkar bestämningen av en ny sats, skall den del av den maximala satsen som eventuellt inte har utnyttjats stå till förfogande och kunna användas när förslag till tilläggs- eller ändringsbudgetar övervägs.</p> <p>b) Utan att detta påverkar led a ovan skall också följande gälla: om det visar sig under budgetförfarandets förlopp att det för att öka de icke-obligatoriska utgifterna och för att förfarandet skall kunna slutföras, kan komma att krävas ett enhälligt beslut om en ny sats för anslag för betalningar och/eller en ny sats för anslag för åtaganden, varvid den senare satsen kan fastställas på en annan nivå än den förra, skall institutionerna sträva efter att uppnå en överenskommelse mellan budgetmyndighetens två grenar inom ramen för samrådsförfarandet som avses i bilaga II.</p>   |  |
| <p style="text-align: center;"><b>E. Införande av finansiella bestämmelser i rättsakter</b></p> <p>36. Rättsakter om fleråriga program som antas enligt medbeslutandeförfarandet skall innehålla en bestämmelse i vilken lagstiftaren fastställer fleråriga ramanslag för programmet.</p> <p>Detta belopp utgör den särskilda referensen för budgetmyndigheten under det årliga budgetförfarandet.</p> <p>Budgetmyndigheten förpliktar sig, liksom kommissionen när den lägger fram sitt preliminära budgetförslag, att inte avvika från detta belopp med mer än 5 % annat än om det uppstår nya objektiva och varaktiga omständigheter som är precist och uttryckligen motiverade, med hänsyn tagen till de resultat som uppnåtts under genomförandet av programmen, särskilt med utgångspunkt från utvärderingar.</p> <p>Denna punkt skall inte tillämpas på anslag för sammanhållningspolitiken som godkänts genom medbeslutandeförfarandet och som avdelats i förhand av medlemsstaterna, och där det fastsällts ett rambelopp för hela programperioden.</p> | <p>Tillägg:</p> <p>- I tredje stycket har gjorts ett viktigt tillägg, som syftar till att parterna under det årliga budgetförfarandet skall ges ett visst handlingsutrymme i förhållande till det referensbelopp som fastställts genom medbeslutande. Detta handlingsutrymme är dock avsett för marginella justeringar, och begränsas därför till 5 %.</p> |
| <p>37. I rättsakter om fleråriga program som inte antas enligt medbeslutandeförfarandet förekommer inget s.k. "belopp som bedöms vara nödvändigt".</p> <p>Om rådet avser att införa en finansiell referens är detta endast ett uttryck för lagstiftarens önskan och påverkar inte budgetmyndighetens befogenheter så som de anges i fördraget. När en sådan finansiell referens görs i en rättsakt skall hänvisning alltid ske till denna bestämmelse.</p>   |  |

|   |  |
|---|--|
| <p>Om ett belopp har beslutats genom en överenskommelse enligt det samrådsförfarande som avses i den gemensamma förklaringen av Europaparlamentet, rådet och kommissionen av den 4 mars 1975(9), skall det betraktas som ett referensbelopp enligt punkt 36 i detta avtal.</p>  |  |
| <p>38. Den finansieringsöversikt som avses i artikel 28 i budgetförordningen är ett finansiellt uttryck för det föreslagna programmets målsättningar, och innehåller en förfalloplan för programmets löptid. Anslagen skall i förekommande fall revideras i samband med att det preliminära budgetförslaget utarbetas, varvid hänsyn skall tas till i vilken utsträckning programmet har genomförts.</p>  |  |
| <p>39. Budgetmyndighetens två grenar förbinder sig att inom gränserna för den maximala ökningssats för icke-obligatoriska utgifter som anges i punkt 12 respektera den nivå för åtagandebemyndiganden som fastställs i de berörda förordningarna för strukturåtgärder, landsbygdens utveckling och Europeiska fiskerifonden.</p>  | <p>Ändring:<br/>Bestämmelsen överförd från punkt 12.</p> |
| <p><b>F. Utgifter med avseende på fiskeavtalen</b></p>  |  |
| <p>40. Institutionerna har enats om att finansiera utgifterna för fiskeavtalen enligt bestämmelserna som återges i bilaga IV, som utgör en integrerad del av detta avtal.</p>   |  |
| <p><b>G. Finansiering av den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken</b></p>   |  |
| <p>41. För de utgifter för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken (nedan benämnd GUSP) som belastar Europeiska gemenskapernas allmänna budget i enlighet med artikel 28 i Fördraget om Europeiska unionen skall institutionerna varje år sträva efter att, inom ramen för samrådsförfarandet enligt bilaga II och utifrån kommissionens preliminära budgetförslag, nå en överenskommelse om vilket belopp som skall föras in i gemenskapens budget för driftsutgifter och hur anslagen skall fördelas mellan de artiklar i budgetavdelningen för GUSP som föreslås i fjärde stycket i denna punkt. Om ingen överenskommelse nås skall parlamentet och rådet föra in samma belopp i budgeten som det i föregående års budget, eller det belopp som föreslås i det preliminära budgetförslaget, om detta är lägre.<br/>Det totala beloppet för driftsutgifter för GUSP skall fullt ut tas upp i samma budgetkapitel (GUSP), och fördelas mellan de artiklar i detta kapitel som föreslås i fjärde stycket i denna punkt. Detta belopp skall motsvara de faktiska, förutsebara behoven samt en rimlig marginal för oförutsedda åtgärder. Inga medel kommer att</p> | <p>Aktualiserad.</p>                                     |

|  |   |
|--|---|
| <p>avsättas i reserv. Varje artikel skall täcka gemensamma åtgärder som antas under perioden eller rådsbeslut om genomförande av gemensamma åtgärder som redan har antagits, åtgärder som är planerade men ännu ej antagna samt alla framtida, dvs. ännu ej planerade åtgärder som rådet kommer att anta under det berörda budgetåret. När det gäller åtgärder inom GUSP har kommissionen behörighet att i enlighet med budgetförordningen självständigt göra anslagsöverföringar mellan artiklarna inom en budgetavdelning, så att de samlade anslagen för GUSP kan användas med den flexibilitet som bedöms nödvändig för att säkerställa att åtgärder inom GUSP kan genomföras snabbt. Om budgetbeloppet för GUSP under ett budgetår är otillräckligt för att täcka de nödvändiga utgifterna skall Europaparlamentet och rådet på förslag av kommissionen enas om att omedelbart söka en lösning, med hänsyn tagen till punkt 24.</p> <p>Inom budgetavdelningen för GUSP kan de artiklar där åtgärder inom GUSP skall tas upp ha följande lydelse:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Övervakning och kontroll av konfliktsituationer och fredsprocesser.</li> <li>- Icke-spridning och nedrustning.</li> <li>- Polisuppdrag.</li> <li>- Nödåtgärder.</li> <li>- Förberedande åtgärder och uppföljningsåtgärder.</li> <li>- Särskilda representanter för Europeiska unionen.</li> <li>- Konfliktlösning och stabiliserande insatser.</li> </ul> <p>Europaparlamentet, rådet och kommissionen är eniga om att beloppet för åtgärder under den artikel som avses i fjärde strecksatsen inte får överstiga 20 % av totalbeloppet i budgetavdelningen för GUSP.</p> |   |
| <p>42. Rådets ordförandeskap skall en gång om året höra Europaparlamentet angående ett av rådet upprättat dokument om de viktigaste aspekterna och de grundläggande vägvalen när det gäller GUSP, inbegripet de finansiella konsekvenserna för Europeiska gemenskapernas allmänna budget. Enligt den överenskommelse som slöts vid förlikningsmötet den 24 november 2003 skall rådets ordförandeskap tillsammans med de två följande ordförandeskapen hålla parlamentet underrättat genom att minst fem gemensamma samrådsmöten hålls per år, för vilka detaljerna skall beslutas senast vid det förlikningsmöte som hålls inför rådets andra behandling. Företrädare för kommissionen kommer också att sitta med vid dessa möten.</p>   | <p>Ändringen i första stycket följer av överenskommelsen vid förlikningsmötet den 24 november 2003.</p> |

|  |  |
|--|--|
| <p>Rådet skall varje gång det antar ett beslut inom GUSP som medför utgifter, omedelbart och i varje enskilt fall meddela Europaparlamentet en uppskattning av de beräknade kostnaderna (finansieringsöversikt), särskilt dem som avser tidsram, personal, användning av lokaler och övrig infrastruktur, transportmedel, utbildningsbehov och säkerhetsarrangemang.</p> <p>Kommissionen skall en gång i kvartalet underrätta budgetmyndigheten om genomförandet av åtgärder inom GUSP och om de finansiella prognoserna för återstoden av budgetåret.</p> |  |
|--|--|

**BILAGA I**  
**FINANSIERINGSRAM 2007–2013**

Miljoner euro (2004 års priser)

| ÅTAGANDEBEMYNDIGANDEN                                      | 2006 (a)       | 2007           | 2008           | 2009           | 2010           | 2011           | 2012           | 2013           |
|--|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| <b>1. Hållbar tillväxt</b>                                 | <b>46.621</b>  | <b>58.735</b>  | <b>61.875</b>  | <b>64.895</b>  | <b>67.350</b>  | <b>69.795</b>  | <b>72.865</b>  | <b>75.950</b>  |
| <b>1a. Konkurrenskraft för tillväxt och sysselsättning</b> | 8.791          | 12.105         | 14.390         | 16.680         | 18.965         | 21.250         | 23.540         | 25.825         |
| <b>1b. Sammanhållning för tillväxt och sysselsättning</b>  | 37.830         | 46.630         | 47.485         | 48.215         | 48.385         | 48.545         | 49.325         | 50.125         |
| <b>2. Skydd för förvaltning av naturresurser</b>           | <b>56.015</b>  | <b>57.180</b>  | <b>57.900</b>  | <b>58.115</b>  | <b>57.980</b>  | <b>57.850</b>  | <b>57.825</b>  | <b>57.805</b>  |
| varav: Jordbruk - marknadsutgifter och direktstöd          | 43.735         | 43.500         | 43.673         | 43.354         | 43.034         | 42.714         | 42.506         | 42.293         |
| <b>3. Medborgarskap, frihet säkerhet och rättvisa (b)</b>  | <b>2.342</b>   | <b>2.570</b>   | <b>2.935</b>   | <b>3.235</b>   | <b>3.530</b>   | <b>3.835</b>   | <b>4.145</b>   | <b>4.455</b>   |
| <b>4. EU som global partner (c)</b>                        | <b>11.232</b>  | <b>11.280</b>  | <b>12.115</b>  | <b>12.885</b>  | <b>13.720</b>  | <b>14.495</b>  | <b>15.115</b>  | <b>15.740</b>  |
| <b>5. Administration (d)</b>                               | <b>3.436</b>   | <b>3.675</b>   | <b>3.815</b>   | <b>3.950</b>   | <b>4.090</b>   | <b>4.225</b>   | <b>4.365</b>   | <b>4.500</b>   |
| Kompensationer (e)   | 1.041          | 120            | 60             | 60             |                |                |                |                |
| <b>Anslag för åtaganden totalt</b>                         | <b>120.688</b> | <b>133.560</b> | <b>138.700</b> | <b>143.140</b> | <b>146.670</b> | <b>150.200</b> | <b>154.315</b> | <b>158.450</b> |

| <b>Anslag för betalningar totalt (c)</b> | <b>114.740</b> | <b>124.600</b> | <b>136.500</b> | <b>127.700</b> | <b>126.000</b> | <b>132.400</b> | <b>138.400</b> | <b>143.100</b> | <b>Medeltal</b> |
|--|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|-----------------|
| Anslag för betalningar i procent av BNI  | 1,09%          | 1,15%          | 1,23%          | 1,12%          | 1,08%          | 1,11%          | 1,14%          | 1,15%          | 1,14%           |
| Marginal                                 | 0,15%          | 0,09%          | 0,01%          | 0,12%          | 0,16%          | 0,13%          | 0,10%          | 0,09%          | 0,10%           |
| Tak för egna medel i procent av BNI      | 1,24%          | 1,24%          | 1,24%          | 1,24%          | 1,24%          | 1,24%          | 1,24%          | 1,24%          | 1,24%           |

(a) Utgifterna för 2006, som omfattas av den nuvarande budgetplanen, har här indelats enligt den föreslagna nya "kontoplanen" för att underlätta jämförelser. Utgifterna under rubrikerna 3 och 4 anges inklusive anslagen för det nya solidaritetsinstrumentet (961 miljoner euro till 2004 års priser) samt för EUF (ca 3 miljarder euro)

(b) Fr.o.m. 2005 inkluderar detta utgifter för solidaritetsinstrumentet (1 miljard euro i 2004 års priser). De motsvarande betalningarna räknas dock in först från 2007.

(c) EUF förväntas i praktiken vara integrerad i EU-budgeten 2008, men även åtagandena för 2006 och 2007 ingår i tabellen för att underlätta jämförelser. Däremot ingår inte betalningar för åtaganden från före 2008.

(d) Inklusive administrativa utgifter för andra institutioner än kommissionen, pensioner samt utgifter för Europaskolorna. Kommissionens administrativa utgifter har integrerats i totalbeloppen för de första fyra utgiftsrubrikerna.

(e) Detta är de belopp som överenskommit i Europeiska unionens gemensamma ståndpunkt inför anslutningskonferensen med Bulgarien (CONF-BG 27/04)

BILAGA II

BUDGETSAMARBETE MELLAN INSTITUTIONERNA

|  | Anmärkingar  |
|--|--|
| <p>A. Efter den tekniska justeringen av finansieringsramen men innan kommissionen fattar beslut om det preliminära budgetförslaget skall ett trepartsmöte hållas för överläggning om möjliga prioriteringar för det kommande budgetåret, mot bakgrund av kommissionens årliga politiska strategi. Vederbörlig hänsyn kommer att tas till institutionernas befogenheter samt till de behov som förutses för det kommande budgetåret och de följande år som omfattas av finansieringsramen. Om nya faktorer som kan ha en väsentlig och bestående inverkan på Europeiska unionens budget har uppstått sedan den ursprungliga finansieringsramen antogs skall även dessa faktorer beaktas. I det fall institutionerna gemensamt kommer överens om att en revidering av finansieringsramen är nödvändig, skall kommissionen lägga fram ett förslag med detta ändamål.</p> <p>B. För de obligatoriska utgifterna skall kommissionen, när den lägger fram sitt preliminära budgetförslag, specificera</p> <p>a) vilka anslag som har samband med ny eller planerad lagstiftning,</p> <p>b) vilka anslag som härrör från tillämpningen av sådan lagstiftning som gällde vid tidpunkten för antagandet av den föregående budgeten.</p> <p>Kommissionen skall göra en noggrann uppskattning av de finansiella konsekvenserna av gemenskapens förpliktelser på grundval av lagstiftningen. Om det är nödvändigt skall kommissionen under budgetförfarandets gång uppdatera sina uppskattningar. Den skall ställa all nödvändig dokumentation till budgetmyndighetens förfogande.</p> <p>Kommissionen kan, om den finner det nödvändigt, lägga fram en särskild ändringsskrivelse till budgetmyndighetens två grenar, i syfte att aktualisera de uppgifter som ligger till grund för beräkningarna av jordbruksutgifterna som återges i det preliminära budgetförslaget och/eller för att, mot bakgrund av de senaste tillgängliga uppgifterna om de fiskeavtal som är i kraft den 1 januari budgetåret i fråga, justera beloppen och fördelningen av anslag som tagits upp i driftsbudgeten för de internationella fiskeavtalen och de anslag som tagits upp i reserven.</p> | <p>Förändringar och aktualisering:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- A: Här infogas en hänvisning till den årliga politiska strategin, som ingår i den strategiska planeringen och programplaneringen.</li> <li>- För att proceduren med revidering av budgetplanen skall återfå sitt ursprungliga syfte och samtidigt "avdramatiseras" föreslås en regelbunden översyn av nya faktorer som kan ha en väsentlig och bestående ekonomisk verkan. Detta föreslås ske i inom ramen för ett trepartsmöte, som där så krävs kan leda till ett förslag till revidering av budgetplanen.</li> <li>- B: Ordningen i punktuppställningen har ändrats.</li> <li>- B.5: Det trepartsmöte som hålls före Europaparlamentets första behandling har ibland visat sig vara onödigt.</li> <li>- D (ny): Ersätter punkterna 37 och 38 i det tidigare interinstitutionella avtalet.</li> </ul> <p>För förberedande åtgärder och pilotprojekt föreslås nya belopp.</p> |



|  |   |
|--|---|
| <p>Denna ändringsskrivelse skall överlämnas till budgetmyndigheten före utgången av oktober månad. Om ändringsskrivelsen når rådet mindre än en månad före parlamentets första behandling skall rådet i regel behandla den vid sin andra behandling av budgetförslaget. Budgetmyndighetens två grenar skall således, före rådets andra behandling av budgetförslaget, sträva efter att uppfylla de nödvändiga villkoren för att ändringsskrivelsen skall kunna antas genom en enda behandling vid varje institution.</p> <p>C. 1. Det skall inrättas ett förlikningsförfarande som skall gälla samtliga utgifter.</p> <p>2. Syftet med förlikningsförfarandet är</p> <p>a) att fullfölja debatten om utgifternas övergripande utveckling och, inom denna ram, om riktlinjerna för följande års budget med utgångspunkt från kommissionens preliminära budgetförslag,</p> <p>b) att försöka uppnå en överenskommelse mellan budgetmyndighetens två grenar när det gäller</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- de anslag som avses i punkt 2 a och 2 b, inbegripet dem som föreslås i den särskilda ändringsskrivelsen enligt punkt 2 ovan,</li> <li>- de anslag som skall föras in i budgeten i syfte att täcka icke-obligatoriska utgifter, med beaktande av punkt 39 i detta avtal, och,</li> <li>- i synnerhet, de frågor för vilka det på andra ställen i avtalet hänvisas till detta förlikningsförfarande.</li> </ul> <p>3. Förfarandet inleds med ett trepartsmöte till vilket kallelse skall ske inom en sådan tid som gör det möjligt för institutionerna att försöka uppnå enighet senast vid den tidpunkt som rådet bestämt för att fastställa sitt budgetförslag.</p> <p>Rådet och en delegation från Europaparlamentet skall samråda om trepartsmötets resultat, varvid även kommissionen skall delta.</p> <p>Om inte något annat bestäms under trepartsmötet, skall förlikningsmötet hållas vid det sedvanliga mötet mellan samma deltagare den dag som rådet bestämt för budgetförslagets fastställande.</p> <p>4. Om så krävs kan ett nytt trepartsmöte hållas före Europaparlamentets första behandling. Detta skall i så fall ske på skriftligt förslag av kommissionen eller efter en skriftlig begäran från antingen ordföranden för Europaparlamentets budgetutskott eller ordföranden i rådet (budget). Beslutet om huruvida detta trepartsmöte skall äga rum skall fattas gemensamt av institutionerna efter det att</p> | <p>Beloppen i det nuvarande interinstitutionella avtalet har justerats till 2004 års priser och dessutom höjts med 10 % som en anpassning till utvidgningen. Det sammanlagda beloppet för förberedande åtgärder har fastställts till 2,5 gånger beloppet för nya förberedande åtgärder.</p> |
|--|---|

rådet antagit sitt budgetförslag, men innan Europaparlamentets budgetutskott röstat om ändringar vid sin första behandling.

5. Efter den första behandlingen av budgeten inom var och en av budgetmyndighetens två grenar skall institutionerna fortsätta förlikningsförfarandet, i syfte att nå fram till en överenskommelse om såväl icke-obligatoriska som obligatoriska utgifter, och särskilt för att diskutera den särskilda ändringsskrivelse som avses i punkt 2.

För detta ändamål skall därför ett trepartsmöte sammankallas efter Europaparlamentets första behandling. Resultaten av detta trepartsmöte skall diskuteras vid ett andra förlikningsmöte som skall hållas samma dag som rådets andra behandling.

Om det behövs skall institutionerna fortsätta diskussionen om de icke-obligatoriska utgifterna efter rådets andra behandling.

6. Vid trepartsmötena skall respektive institutions delegation ledas av ordföranden för rådet (budget), ordföranden för parlamentets budgetutskott och kommissionens ledamot med ansvar för budgeten.

7. Budgetmyndighetens två grenar förpliktar sig att vidta de åtgärder som är nödvändiga för att de resultat som uppnås under förlikningen skall iakttas under hela det pågående budgetförfarandet.

D. För att kommissionen skall ges tillräckligt med tid för att bedöma genomförandeaspekterna av de ändringar som budgetmyndigheten planerar, och där så krävs utforma eller förlänga förberedande åtgärder eller pilotprojekt, skall budgetmyndighetens båda grenar underrätta kommissionen om sina avsikter på detta område redan i juni, så att en första diskussion kan äga rum vid förlikningsmötet i samband med rådets första behandling. De följande steg i förlikningsförfarandet som anges i denna bilaga skall också tillämpas, liksom de bestämmelser om genomförbarhet som tas upp i punkt 35 i avtalet.

De tre institutionerna enas om att begränsa det totala beloppet för pilotprojekt till 38 miljoner euro per budgetår. De enas också om att begränsa det totala anslagsbeloppet för nya förberedande åtgärder till 36 miljoner euro per budgetår, samt om att åtaganden får ingås för högst 90 miljoner euro för alla förberedande åtgärder sammanlagt.

BILAGA III

KLASSIFICERING AV UTGIFTER

|                  |  |   |
|------------------|--|---|
| <b>RUBRIK 1*</b> | <b>Hållbar tillväxt</b>  |   |
| <b>1A</b>        | <b>Konkurrenskraft för tillväxt och sysselsättning</b>   | Icke-obligatoriska utgifter (i-o.u)         |
| <b>1B</b>        | <b>Sammanhållning för tillväxt och utveckling</b>  | (i-o.u)                                     |
| <b>RUBRIK 2*</b> | <b>Skydd och förvaltning av naturresurser</b><br>med undantag för<br><i>de utgifter för den gemensamma jordbrukspolitiken som avser marknadsåtgärder och direktstöd, inklusive marknadsåtgärder inom fisket samt fiskeavtalen</i>  | (i-o.u)<br><br>Obligatoriska utgifter (o.u) |
| <b>RUBRIK 3*</b> | <b>Medborgarskap, frihet, säkerhet och rättvisa</b>  | (i-o.u)                                     |
| <b>RUBRIK 4*</b> | <b>EU som global partner</b><br>med undantag för<br><i>utgifter som följer av internationella överenskommelser som Europeiska unionen ingått med tredje land</i><br><i>bidrag till internationella organisationer eller institutioner</i><br><i>bidrag till fonden för lånegarantier</i> | (i-o.u)<br><br>(o.u)<br>(o.u)<br>(o.u)      |
| <b>RUBRIK 5</b>  | <b>Administration</b><br>med undantag för pensioner och avgångsvederlag  | (i-o.u)<br><br>(o.u)                        |

\* Följande av kommissionens administrationsutgifter klassificeras som obligatoriska:

- Kostnader för juridisk hjälp
- Skadestånd
- Diverse ersättningar och bidrag till anställda vid avgång.

## BILAGA IV

### FINANSIERING AV UTGIFTER SOM FÖLJER AV FISKEAVTALEN

|  |               |
|--|---------------|
| <p>A. Utgifterna för fiskeavtalen finansieras genom två budgetrubriker inom politikområdet Fiske (enligt den verksamhetsbaserade kontoplanen):</p> <p>a) Internationella fiskeavtal (11 03 01),<br/>b) Bidrag till internationella organisationer (11 03 02).</p> <p>Alla belopp som hänförs till avtal eller protokoll till avtal som är i kraft den 1 januari budgetåret i fråga skall föras upp under 11 03 01. Belopp som gäller samtliga nya avtal eller avtal som kan komma att förnyas men som träder i kraft senare än den 1 januari budgetåret i fråga skall föras upp under punkt 31 02 04 02 – Reserver/differentierade anslag (obligatoriska utgifter).</p>  | Aktualisering |
| <p>B. Europaparlamentet och rådet skall, på grundval av kommissionens förslag och inom ramen för det förlikningsförfarande som avses i bilaga III, sträva efter att komma överens om de belopp som skall föras upp i budgeten respektive i reserven.</p>   |               |
| <p>C. Kommissionen förpliktar sig att regelbundet informera Europaparlamentet om förberedelserna för och utvecklingen av förhandlingarna, inbegripet deras effekter på budgeten.</p> <p>Inom ramen för lagstiftningsprocessen på området för fiskeavtal förpliktar sig också institutionerna att göra allt för att alla förfaranden genomförs med minsta möjliga dröjsmål.</p> <p>Om de anslag som avsatts för fiskeavtalen, inbegripet reserven, skulle visa sig otillräckliga, skall kommissionen förse budgetmyndigheten med de uppgifter som behövs för att i form av ett trepartssammanträde, eventuellt i förenklad form, diskutera orsakerna till denna situation och vilka åtgärder som skulle kunna vidtas enligt de fastställda förfarandena. Vid behov skall kommissionen också föreslå lämpliga åtgärder.</p> <p>Kommissionen skall en gång per kvartal förse budgetmyndigheten med detaljerade uppgifter om hur de gällande avtalen tillämpas samt med ekonomiska prognoser för återstoden av året.</p> |               |

## FÖRKLARINGAR

### **Förklaring om anpassning av anslag till strukturfonderna, landsbygdens utveckling samt Europeiska fiskerifonden till omständigheterna vid genomförandet av budgeten**

Om nya regler skulle antas efter den 1 januari 2007 i fråga om strukturfonderna, landsbygdens utveckling eller Europeiska fiskerifonden kan institutionerna enas om att, på förslag från kommissionen, föra över outnyttjade anslag från finansieringsramens första år till de påföljande.